

December 17, 2017 — First Sunday of Advent
El 17 de diciembre, 2017 — Primer Domingo de Adviento

BOLETIN PARROQUIAL



PARISH BULLETIN

Iglesia de Nuestra Señora del Rosario

Our Lady of the Rosary Church

703 "C" Street, Union City, CA 94587-2195
(510) 471-2609 • admin@olrchurch.org • www.olrchurch.org

PARISH STAFF / EQUIPO PARROQUIAL

Pastor / Párroco

Fr. Jesús Nieto-Ruiz
frjesus@olrchurch.org, ext. 316

In Residence / En Residencia

Fr. Paul Chen, The Chinese Community
pchen@olrchurch.org, ext. 207

Permanent Deacons / Diaconos Permanentes

Dick Folger
dfolger@olrchurch.org
Gus Roemers
groemers@olrchurch.org

Business Manager / Administrador de Negocios

Robert Clark
rclark@olrchurch.org, ext. 203

Director of Formation / Director de Formación (CCD, Youth, RCIA / Doctrina, Jóvenes, RICA)

Donald Marquez
dmarquez@olrchurch.org, ext. 219
email for Youth Ministry/
correo electrónico para el Ministerio de los Jóvenes:
youth@olrchurch.org
email for RCIA/correo electrónico para RICA:
rcia@olrchurch.org

Director of Liturgy and Music / Director de Liturgia y Música

John Dandan
jdandan@olrchurch.org, ext. 205

THE PARISH OFFICE
LA OFICINA PARROQUIAL
510.471.2609
Fax 510.471.4601

Hours / Horas

Monday – Friday / Lunes – Viernes
9:00 a.m. — 9:00 p.m.
Saturday / Sábado
9:00 a.m. — 3:00 p.m.
Sunday / Domingo
7:30 a.m. — 1:30 p.m.

Parish Secretaries / Secretarias de la Parroquia

Carmen Chavez
cchavez@olrchurch.org, ext. 200
Donna Ramos
dramos@olrchurch.org, ext. 218

SOCIETY OF ST. VINCENT DE PAUL
LA SOCIEDAD DE SAN VICENTE DE PAUL
510.706.5852

MASS SCHEDULE / HORARIO DE LAS MISAS

Weekend (Sunday) Masses / Misas de los Fines de Semana (domingo)

Saturday / Sábado

5:00 p.m. — English / inglés
6:15 p.m. — Cantonese / cantonés

Sunday / Domingo

6:45 a.m. — Spanish / español
8:15 a.m. — English / inglés
9:45 a.m. — Spanish / español
11:30 a.m. — English / inglés

Weekday Masses / Misas Diarias

Tuesday — Saturday / martes — sábado

8:00 a.m.

Monday / lunes

8:00 a.m. — Communion Service / Servicio de Comunión

RECONCILIATION (CONFESSION) / RECONCILIACION (CONFESION)

In Private / En Privado

Saturdays / los sábados, 4:00 - 4:45 p.m.

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT / ADORACION DEL SANTISIMO

First Fridays / Primer Viernes, 9:00 a.m.—7:00 p.m. Holy Hour/Hora Santa, 7:00 p.m.
Every Wednesday / Cada miércoles, 7:30—8:30 p.m.

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK INTENCIONES DE MISAS PARA LA SEMANA

Monday, December 18 / El lunes, 18 de diciembre

7:00 PM For us, the Parishioners/Por Nosotros, Los Parroquianos

Tuesday, December 19 / El martes, 19 de diciembre

7:00 PM Emilio Vázquez (Dec./Fall.)

Wednesday, December 20 / El miércoles, 20 de diciembre

7:00 PM Agustin Diaz (Dec./Fall.)

Thursday, December 21 / El jueves, 21 de diciembre

7:00 PM Santos Valle (Dec./Fall.)

Friday, December 22 / El viernes, 22 de diciembre

7:00 PM Benjamin U. Rivera (Dec./Fall.)

Saturday, December 23 / El sábado, 23 de diciembre

5:00 PM Daniel Camarillo (Dec./Fall.), Ruby Vega (Dec./Fall.)

Sunday, December 24 / El domingo, 24 de diciembre

6:45 AM For Us, The Parishioners/Por Nosotros, Los Parroquianos
8:15 AM For Us, The Parishioners/Por Nosotros, Los Parroquianos
9:45 AM For Us, The Parishioners/Por Nosotros, Los Parroquianos
11:30 AM For Us, The Parishioners/Por Nosotros, Los Parroquianos

Las Colectas de la Semana Pasada

Primera Colecta (Plato, incluyendo EFT)	\$ 7,802.55
Meta semanal para cubrir los gastos	11,500.00
Segunda Colecta — Fondo Diocesano para la Jubilación de los Sacerdotes	2,147.37
Sobres de los Niños	6.00
8 de dic. — La Concepción Inmaculada	1,428.86

Muchas gracias por su apoyo.

Patrocinadores de Este Fin de Semana

Hostias: Patrocinadas por Alicia Pérez en acción de gracias
Vino: Patrocinado por Alicia Pérez en acción de gracias
Cirios: Patrocinados por Alicia Pérez en acción de gracias
Flores: Patrocinadas por Alicia Pérez en acción de gracias
La Corona y las Velas de Adviento: Donada por Teresa Cummings en memoria de su mamá Maria De La Luz Gucho, su papa Guadalupe Gucho, y su esposo Robert Cummings

Para ordenar un patrocinio, use la forma de abajo. Gracias por su apoyo.

Lecturas para las Misas de Esta Semana

Mon. / Lun.	1 st Reading / 1 ^a Lectura	Psalm / Salmo	2 nd Reading / 2 ^{da} Lectura	Gospel / Evangelio
	JER (Jr) 23:5-8	P 72: 1-2, 12-13, 18-19 (S 71): 2, 7-8, 12-13, 17		MT (Mt) 1:18-25
	JGS 13:2-7, 24-25A (Jc) 13:2-7, 24-25	P 71 (S 70): 3-4A, 5-6AB, 16-17		LK (Lc) 1:5-25
	IS (Is) 7:10-14	P 24 (S 23): 1-2, 3-4AB, 5-6		LK (Lc) 1:26-38
	SG (Can) 2:8-14	P 33 (S 32): 2-3, 11-12, 20-21		LK (Lc) 1:39-45
	1 SM (1 Sam) 1:24-28	Psalm (Psalmo) 1 SAMUEL 2: 1, 4-5, 6-7, 8ABCD (1 Sam) 2: 1, 4-5, 6-7, 8		LK (LC) 1:46-56
	MAL (MI) 3:1-4, 23-24	P 25: 4-5AB, 8-9, 10 & 14 (S 24): 4bc-Sab, 8-9, 10 y 14		LK (LC) 1:57-66
	2SM (2 Sam) 7:1-5, 8B-12, 14A, 16	P 89 (S 88): 2-3, 4-5, 27 &/y 29	ROM (Rom) 16:25-27	LK (LC) 1:26-38

Book names and Psalm numbers in Spanish appear in parenthesis ()

Los nombres del libro y números del Salmo en español aparecen en paréntesis ()

Last Week's Collections

First Collection (Plate, including EFT)	\$ 7,802.55
Weekly goal to meet expenses	11,500.00
Second Collection — Diocesan Priests' Retirement Fund	2,147.37
Children's Envelopes	6.00
Dec. 8 — Immaculate Conception	1,428.86

Thank you very much for your support.

This Week's Sponsorships

Hosts: Sponsored by Alicia Perez as a gesture of thanksgiving
Wine: Sponsored by Alicia Perez as a gesture of thanksgiving
Candles: Sponsored by Alicia Perez as a gesture of thanksgiving
Flowers: Sponsored by Alicia Perez as a gesture of thanksgiving
Advent Wreath Stand and Candles: Donated by Teresa Cummings in memory of her mother Maria De La Luz Gucho, her father Guadalupe Gucho and her husband Robert Cummings

To set up a sponsorship, please use the form below. Thank you for your support.

This Week's Mass Readings

Our Lady of the Rosary Church: SPONSORSHIP OF HOSTS, WINE, CANDLES AND FLOWERS
Iglesia de Nuestra Señora del Rosario: PATROCINO DE HOSTIAS, VINO, CIRIOS Y FLORES

I want to sponsor (check all that apply) / Quiero patrocinar (marque todo lo que aplique)

- Hosts / Hostias** (\$25.00/Week/Semana) **Wine / Vino** (\$35.00/Week/Semana)
 Candles / Cirios (\$35.00/Week/Semana) **Flowers / Flores** (\$65.00 /Week/Semana)

Date desired / Fecha deseada _____ or / o The first available weekend / El primer fin de semana disponible

No date guarantee can be made. We will contact you to confirm.

No podremos garantizar la fecha deseada. Nosotros nos comunicaremos con usted para confirmar.

Your Name / Su Nombre _____ Account # / # de Cuenta _____

Address / Dirección de Casa _____ Phone / Teléfono _____

eMail / Correo Electrónico _____ Today's Date / Fecha de Hoy _____

I would like my gift recognized as follows / Deseo que mi regalo sea reconocido de esta manera:

Examples: "The hosts are sponsored by the Guerrero Family,"

"The wine is sponsored by Mary Smith in loving memory of her mother, Gladys Jones."

Ejemplos: «Las hostias son patrocinadas por la Familia Guerrero.»

«El vino fue patrocinado por María Smith en memoria cariñosa de su mamá, Juana.»

Please place this form in the collection (include this form and donation in an envelope) or bring it to the Parish Office.
Coloque este formulario en la colecta (incluya este formulario y su donación en un sobre) y tráigalo a la Oficina en persona.

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

¿Desea Asistir a una Reconciliación en Grupo
Antes de la Navidad?

Queda Una

Desde el comienzo de Adviento hemos estado publicando los Servicios de Reconciliación en Grupo para nuestra parroquia y otras parroquias en el área. Hay una parroquia en la área de Hayward que todavía tiene Reconciliación en Grupo antes de la Navidad. Es la siguiente parroquia:

Iglesia de San Bedes – Hayward
Lunes, diciembre 18, 7:00 p.m. (español)
Miércoles, diciembre 20, 7:00 p.m.

**LA NAVIDAD ES EL PROXIMO FIN DE
SEMANA**

El Domingo es Noche Buena. Esto hace un poco confusa las cosas en cuanto al horario de la Misa. Para poder satisfacer la obligación de la Misa para el domingo u la Navidad, **tendrá que hacer AMBAS cosas:**

1. Satisfacer su obligación dominical al asistir a una de nuestras Misas del Domingo:
5:00 p.m. Sábado — Misa en inglés
6:15 p.m. Sábado — Misa en cantonés
6:45 a.m. Domingo — Misa en español
8:15 a.m. Domingo — Misa en inglés
9:45 a.m. Domingo — Misa en español
11:30 a.m. Domingo — Misa en inglés
2. Satisfacer su obligación Navideña al asistir a una de la Misas de la Navidad (vea el horario abajo):

HORARIO DE LAS MISAS DE LA NAVIDAD

**La Víspera de Navidad
Domingo, 24 de diciembre**

6:00 p.m. Programa de Música en inglés
7:00 p.m. Misa en inglés, con orquesta
8:30 p.m. Programa de Música en español
9:00 p.m. Misa en español

**Christmas Day
Lunes, 25 de diciembre**

8:15 a.m. Misa en inglés
9:45 a.m. Misa en español
11:30 p.m. Misa en inglés

Así es que, al final esperamos verlos en NSR en las dos Misas entre el sábado y lunes. ¡Que tengan una Feliz y Santa Navidad!

**Horario de Celebrantes y Predicación
El 23 y 24 de diciembre, 2017**

Sábado, 5:00 p.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz
Domingo, 6:45 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz
Domingo, 8:15 a.m. — P. Jeff Finley
Domingo, 9:45 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz
Domingo, 11:30 a.m. — P. Jeff Finley

THIS WEEK'S NEWS

**Want to Attend Reconciliation in Group
Before Christmas?**

There is One Left

Since the beginning of Advent we have been publicizing the Group Reconciliation Services for both our parish and other parishes in our area. There is one parish in the Hayward area that still has Group Reconciliation before Christmas. It is the following:

St. Bede Church – Hayward
Monday, December 18, 7:00 p.m. (Spanish)
Wednesday, December 20, 7:00 p.m.

**CHRISTMAS IS
NEXT WEEKEND**

Sunday is Christmas Eve. that makes things a little bit confusing in terms of the Mass schedule. In order to satisfy your Mass obligation for both Sunday and Christmas, **you will need to do BOTH of the following:**

1. Satisfy your Sunday obligation by attending one of our Sunday Masses:
5:00 p.m. Saturday — Mass in English
6:15 p.m. Saturday — Mass in Cantonese
6:45 a.m. Sunday — Mass in Spanish
8:15 a.m. Sunday — Mass in English
9:45 a.m. Sunday — Mass in Spanish
11:30 a.m. Sunday — Mass on English
2. Satisfy your Christmas obligation by attending one of our Christmas Masses (as shown below):

SCHEDULE OF CHRISTMAS MASSES

**Christmas Eve
Sunday, December 24**

6:00 p.m. Music Program in English
7:00 p.m. Mass in English, with orchestra
8:30 p.m. Music Program in Spanish
9:00 p.m. Mass in Spanish

**Christmas Day
Monday, December 25**

8:15 a.m. Mass in English
9:45 a.m. Mass in Spanish
11:30 p.m. Mass on English

So, in the end, we hope to see you at OLR at two Masses between Saturday and Monday. Have a Merry and Holy Christmas!

**Celebrants and Preaching Schedule
December 16 and 17, 2017**

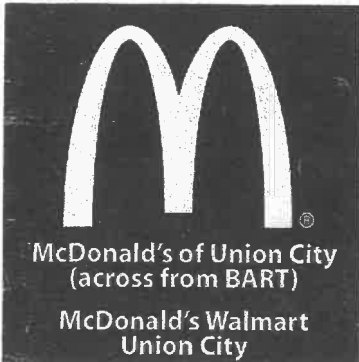

Saturday, 5:00 p.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz
Sunday, 6:45 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz
Sunday, 8:15 a.m. — Fr. Jeff Finley
Sunday, 9:45 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz
Sunday, 11:30 a.m. — Fr. Jeff Finley

«Gracias» Por Nuestro Bello «Árbol de Adviento»

Mil gracias a Tom Mederos por donarnos el hermoso Árbol de Navidad que adorna nuestro Santuario este fin de semana. Tom se ha dedicado a regalarnos este Árbol de Navidad ya por muchos años. Lo hace en memoria de su papá Earl Mederos, su madre, Flo Mederos y de sus hermanos, Larry Mederos y Earl Mederos Jr. Tom es propietario de Tom's Flower Stop, y el lote de Arbolitos de Navidad «Tom's Christmas Trees», ubicados en la Calle Misión Blvd., donde cruza con la Calle Tamarack entre la gasolinera Abe y el campo santo. El tiene una selección grande de arboles para escoger. Cuando visite su lote para comprar su árbol, asegúrese de darle las gracias por su regalo a nuestra parroquia.

A "Thank You" for Our Beautiful "Advent Tree"

We would like to thank Tom Mederos for donating the very beautiful tree that adorns our Sanctuary. He has been donating a large tree to us for a countless number of years. He does this in loving memory of his father, Earl Mederos, his mother, Flo Mederos and his brothers Larry Mederos and Earl Mederos Jr. Tom owns Tom's Flower Stop and runs Tom's Christmas Trees, which is located at the corner of Mission Blvd. and Tamarack Drive between the Abe gasoline retailer and the cemetery. He has a large selection of trees to choose from. When you visit his lot to purchase your tree, be sure to thank him for his gift to our parish.

Our Lady of the Rosary Knights of Columbus
Council 06288 • Union City, CA

Building Charity, Unity, Fraternity & Patriotism
Contact Gene Arciniaga
510-471-2294 or 510-314-5001

Please patronize the advertisers in our Bulletin.

For more information and advertising rates please call our ad manager.

David Byron
Advertising Manager (volunteer)
510-792-9297

Por favor use los servicios de los negocios en nuestro Boletín.

Para más información acerca de como anunciar su negocio y precios, lláme a nuestro gerente de mercadotecnia

David Byron
Director de Mercadotecnia (Voluntario)
510-792-9297

Tiburcio Vasquez Health Center

Cuidando por nuestra comunidad

Servicios especiales para niños, adolescentes, mujeres, y familias. Su salud es importante para nosotros.



Caring for our community

Special services for children, women, teens & families. We care about your good health.

We accept/Aceptamos: CCS, Medi-Cal, Medicare, Alameda Alliance for Health & Blue Cross.

En Union City por 25 años
33255 9th St. ☎ 471-5880

A MINISTRY OF THE DIOCESE OF OAKLAND
HOLY SEPULCHRE CATHOLIC CEMETERY
SORENSEN CHAPEL
HOLY ANGELS FUNERAL AND CREMATION CENTER
FD1456/FD126

We are your family resource for Advanced Planning and end-of-life services.

Call to receive your Advanced Planning Parish discount.

Call (800) 498-4989 or visit us at www.cfcsOakland.org

cfcs
Living Our Mission
CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

**Una Invitación a Compartir
Tiempo y Talento
En Nuestro Programa de Formación de Fe
Necesitamos Ayudantes para
Los Programas en Inglés**

Recordando las palabras del Obispo Robert Barron en la última edición de *La Voz Católica*, NSR necesita ayuda en nuestros programas de Formación de Fe. Dice Barron:

¡«Catequistas, la Iglesia te necesita! Si alguien de mente crítica y corazón fiel esta leyendo estas palabras, tome en serio la posibilidad que Dios lo esta llamando a este trabajo sagrado».

En NSR, necesitamos Catequistas y ayudantes para los sábados y domingos en inglés, y para el Grupo de Jóvenes el miércoles / viernes. Si esta interesado/a favor de comunicarse con Donald Marquez en la Oficina de Formación de Fe.

**Una Segunda Misa Multi-Lingue
Y Multi-Cultural
A las 5:00 p.m. el Próximo Sábado**

Como en el caso de la Misa de 5:00 p.m. el pasado fin de semana, este sábado la Misa será igual. Sera Multi-Lingue y Multi-Cultural, y servirá como el comienzo de la celebración de la parroquia de Las Posadas y Simbáng Gabi.

**Las Posadas y Simbáng Gabi
Continúan**

Nuestras celebraciones de Las Posadas y Simbáng Gabi se llevarán a cabo todos los días de la semana entrante. Cada día comenzarán con Misa. He aquí el horario diario y secuencia de los eventos:

7:00 p.m. — Misa Multicultural
(a las 5:00 p.m. el sábado, 23 de dic.)

Seguido por - Rosario (a las 6:00 el sábado, 23 de diciembre)

Seguido por - Pedir Posada

Seguido por - Bocadillos

Seguido por - Juegos — Habrá premios

Seguido por - Romper Piñatas

Seguido por - Distribución de los Bolos

Excepción: Hoy, 17 de diciembre, no habrá Misa al comenzar Las Posadas / Simbáng Gabi.

Las celebraciones terminarán el sábado, 23 de diciembre.

Cordialmente les invitamos a participar en estas celebraciones.

**CANCELADO: Cena-Baile de Fin de Año —
No Se Llevará a Cabo Este Evento**

Debido a las bajas ventas de boletos, la Cena-Baile de Fin de Año se ha cancelado. Teníamos un idea de reemplazarlo con algo más sencillo y un evento orientado a la familia, pero cuando el P. Jesús tomo una encuesta de los que asistieron a Misa el pasado fin de semana si asistirían a dicho evento, también hubo muy poco interés.

THIS WEEK'S NEWS

**An Invitation to Share
Your Time and Talent
In Our Faith Formation Program**

Calling to mind the words of Bishop Robert Barron in the latest edition of *The Catholic Voice*, OLR is in need of help in our Faith Formation programs. Says Barron:

"Catechists, the Church needs you! If anyone of sharp mind and faithful heart is reading these words, take seriously the possibility that God is calling you to this sacred work."

At OLR, we need Catechists and helpers for Saturday and Sunday in English, and Wednesday/ Friday Youth Groups. If you are interested please contact Donald Marquez at the office of Faith Formation.

**A Second Multi-Lingual
And Multi-Cultural Mass
At 5:00 p.m. Next Saturday**

As was the case with the 5:00 p.m. Mass last Saturday, this coming Saturday's Mass will be the same. It will be Multi-Lingual and Multi-Cultural, and will serve as the beginning of that evening's celebration of Las Posadas and Sinbang Gabi.

**Las Posadas and Simbáng Gabi Celebrations
Continue**

Our celebrations of Las Posadas and Simbáng Gabi, continue daily throughout this coming week. Each day they start with Mass. Here is the daily sequence of events:

7:00 p.m. — Multicultural Mass
(at 5:00 p.m. on Saturday Dec. 23)

Followed by - Rosario (at 6:00 on Saturday, Dec. 23)

Followed by - Asking for Posada

Followed by - Snacks

Followed by - Games — Prizes awarded

Followed by - Breaking of Piñatas

Followed by - Distribution of Goodie Bags

Exception: Today, December 17, there will not be a Mass at the start of Las Posadas / Simbáng Gabi.

The celebrations conclude next Saturday, December 23 — that day they will begin with the Multi-Lingual and Multi-Cultural Mass held at 5:00 p.m.

We cordially invite you to take part in these celebrations.

**New Years Eve Dinner-Dance
CANCELLED —**

No Event to Take Place

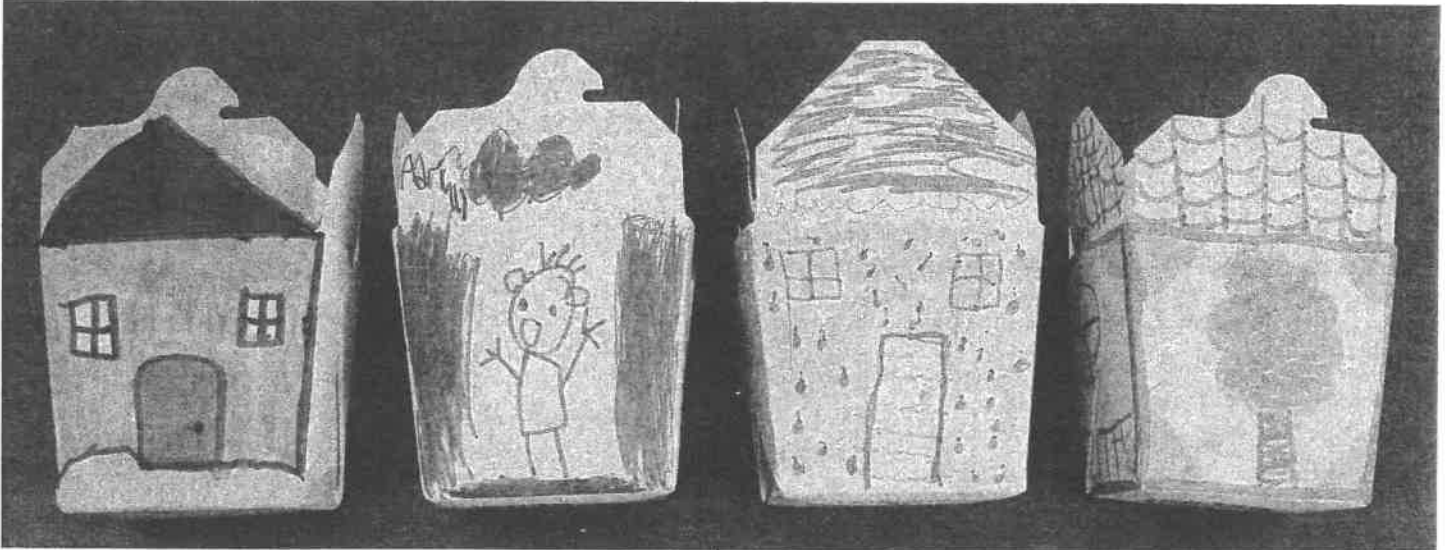
Due to very low ticket sales, the New Years Eve Dinner-Dance has been cancelled. We had the idea of replacing it with a simpler and more family-oriented event, but when Fr. Jesús polled those attending Mass last weekend if they would attend such an event, there was very little response as well.

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

El «Proyecto de Casas
Para los Desamparados»
De San Vicente de Paúl
Continua — TERMINA EL DIA DE LA NAVIDAD

THIS WEEK'S NEWS

The St. Vincent de Paul
“Homes for the Homeless Project”
Continues — ENDS ON CHRISTMAS DAY



Si se ha llevado una Casita para apoyar los esfuerzos de San Vicente de Paúl a ayudar a los desamparados y a los que necesitan asistencia de alquiler este Adviento, recuerde de continuar haciendo pequeños sacrificios. He aquí algunas sugerencias para esta semana:

1. Lleve su lonche/almuerzo al trabajo o a la escuela un día y del dinero que se ahorra colóquelo en su Casita para los Desamparados.
2. Durante la semana haga un sacrificio y no beba cerveza o vino en la noche y done el dinero que se ahorra a su Casita para los Desamparados.
3. Cuando salga llévese su botella de agua de casa en vez de comprar una en la tienda y coloque la diferencia del dinero que se ahorra en su Casita.
4. Al final de cada día esta semana coloque el cambio en su bolsillo en su Casita.

EL «PROYECTO DE CASAS PARA LOS DESAMPARADOS» TERMINA EL DIA DE NAVIDAD.

FAVOR DE REGRESAR SU CASITA el fin de semana después de la Navidad, el 30 y 31 de diciembre.. Debe colocar su casita en los contenedores marcados que estarán en las puertas de la Iglesia — *no los coloque en las canastas de la colecta.*

Deben hacer su cheque a nombre de «Our Lady of the Rosary Church» — el dinero que se recaude se le dará a la Conferencia de San Vicente de Paúl para ayudar a los desamparados y a los parroquianos que necesitan asistencia de alquiler o vivienda.

Para más información llame a nuestro Representante Parroquial de San Vicente de Paúl, Ron Wenzler, at 510.400.9045.

If you have taken one of the Little Houses to support St. Vincent de Paul's efforts to help the homeless and those who need rental assistance this Advent, remember to continue making small sacrifices. Here are some suggestions for this coming week:

1. Take a bag lunch to work or school one day and put the money you saved into your Home for the Homeless.
2. During the week make a sacrifice and don't drink beer or wine at night and donate the money saved to your Little House.
3. When you go out take a water bottle from home instead of buying one at the store and put the difference of the money you save in your Little House.
4. At the end of each day this week put the change in your pocket in your Little House.

THE “HOMES FOR THE HOMELESS PROJECT” ENDS ON CHRISTMAS DAY.

PLEASE RETURN YOUR LITTLE HOUSE the weekend after Christmas, on December 30 and 31. You should place them in them in the marked containers that will be at the doors of the Church — *do not put them in the collection baskets.*

Checks are to be made out to “Our Lady of the Rosary Church” — money collected will be given to our parish's St. Vincent de Paul Conference to help the homeless and parishioners needing rental or housing assistance.

For more information call our parish St. Vincent de Paul Representative, Ron Wenzler, at 510.400.9045.

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

**No Habrá Misa por la Mañana
Desde Lunes Hasta el Próximo Sábado**

Debido a la Misa multi-lingue y multi-cultural que se llevará a cabo diario esta semana a las 7:00 p.m. y el próximo sábado a las 5:00 p.m., no habrá Misa diaria de 8:00 a.m. desde el lunes hasta el sábado, 23 de diciembre.

**Horario Festivo para la
Oficina Parroquial**

Domingo, 24 de diciembre (Noche Buena) —
Abierto 7:30 a.m.— 1:30 p.m.

Lunes, 25 de diciembre (Día de Navidad) —
Cerrado

Martes - sábado — Abierto, horario normal de la
oficina

Domingo, 31 de diciembre (Fin de Año) — Cerrado
Lunes, 1 de enero (Día de Año Nuevo) — Cerrado

**¿Compro Usted un Boleto para la Rifa de la
Imagen de Nuestra Señora de Guadalupe? —
Revise Esto — ¡Quizás Usted Gano!**

Ya identificamos 2 ganadores de esta rifa y hay uno que no Podemos identificar.

Primer Premio: Imagen de Ntra. Sra. de Guadalupe,
4 Apariciones: Claudia Cassio, UC, Boleto # 922840

Segundo Premio: Imagen de Ntra. Sra. de Guadalupe
Ignacio Martinez, Boleto #879533

Problema: El boleto tiene el número de
teléfono incompleto. Si es de usted,
contacte la Oficina Parroquial. Sacaremos
un nuevo ganador si en dos semanas no
escuchamos de usted.

Premio de Consolación: \$25.00 JCPenney Tarjeta de
Regalo: Thess Arigo, Hayward, Boleto # 922316

Las Guild aprecian su participación en esta rifa —
¡¡Esto trajo más de \$950.00!!

THIS WEEK'S NEWS

**No Daily Morning Mass
From Now to Next Saturday**

Due to the multi-lingual and multi-cultural Mass being held every weeknight at 7:00 p.m., and next Saturday night at 5:00 p.m., we will not have an 8:00 a.m. daily Mass from this Monday through next Saturday, December 23.

**Holiday Schedule for the
Parish Office**

Sunday, December 24 (Christmas Eve) — Open
7:30 a.m.— 1:30 p.m.

Monday, December 25 (Christmas Day) — Closed

Tuesday - Saturday — Open, normal office hours

Sunday, December 31 (New Years Eve) — Closed

Monday, January 1 (New Years Day) — Closed

**Did You Buy a Ticket for the
Our Lady of Guadalupe Image Raffle? —
Check Here — You Might Have Won!**

We have identified two winners in our recent raffle, and one we cannot identify.

First Prize: Image of OLG with 4 Apparitions:
Claudia Cassio, Union City, Ticket # 922840

Second Prize: Image of OLG:
Ignacio Martinez, ticket #879533

Problem: The ticket has an incomplete phone
number. If this is you, contact the Parish
Office. We will draw a new winner in two
weeks if we don't hear from you.

Consolation Prize: \$25.00 JCPenney Gift Card:
Thess Arigo, Hayward, Ticket # 922316

The Guild appreciates your participation in this raffle
— it brought in over \$950.00!!

**Parishioners Who Need Our Prayers, Are Ill or Homebound
Parroquianos Que Necesitan Nuestras Oraciones, Están Enfermos o Confinados en Casa**

Guadalupe Aguilar, Loretta Alvarez, Santa Alvarez, Santos Alvarez, Yvonne Alvidrez, Veronica Arata, Carlos Arias, Angelina Ballistreri, Josephine Bonfiglio, Lindy C., Jacob Cady, Maria Camarillo, Grace Carr, Patty Carrillo, Anita Castillo, Connie Chagolla, Richard Chavez, Grace Continelli, Maria DeAraujo, Jennie DeCosta, Irene Drouin, Jeanette Dunbar, Joseph Dunbar, Mary Elliot, Teresa Enriquez, Juanita Estrellas, James Finnigan, Pat Folger, Jose Franco, Lynne Galarpe, Angela Gallegos, Nellie Gallegos, Francisco Garcia, Jose Garcia Garcia, Hector Gaytan, Randy Gonzales, Everardo Gonzalez, Reynaldo Gonzalez, Pat Gowin, Deanna Graves, Keith Gunter, Ethel Guerrero, Blanca Gutierrez, Angelica Herrera, Catarina Herrera, Brigitte Himmler, Ernesto Inzunza, Ann Jansen, Margaret K., Ron Krzyanowski, Shirley Lee, Fernando Loera, Lucy Lopez, Ma. Del Carmen Lopez, Cora Lorenzo, Tom Lorimer Jr., Jesús Loza, Francisco Lozano, Miguel Luviano, Angelica M., Velma Martin, Elva Martinez, Evan Medeiros, Petra Melendrez, Isabel Morales, Joe Morales, Richard Nelson, Mary O'Neil, Chuy Ornelas, Rosa E. Padilla, Luis Ruben Peinado, Mario Perales, Anita Perkins, Juana Ramirez, Alexandria Ramos, Arturo Raygoza, Mónica Raygoza, Benjamin Renteria, Vida Rivera, Tony Rojo, Joe Romero, Angel Salindong, Macca Savage, Linda Serrato, Patricia Sigue, Jayne Tavres-Arreguin, Julia Torres, Fernando Trujillo, Agustin and Connie Ureste, José Valdez, María Valdez, Mary Ybarra.



Tri-CED Community Recycling

“Working for the Community”

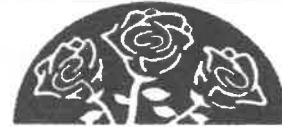
Tri-CED is a certified California Redemption Center. We pay for aluminum cans, plastic bottles, glass bottles, and containers that are labeled with the CRV symbol.

BUY BACK RECYCLING CENTER

Tuesday - Saturday
9:00am - 4:30pm

Closed on Sunday, Monday & all major holidays

33377 Western Ave., Union City, CA 94587
(510) 471-3850
www.tri-ced.org



FREMONT CHAPEL OF THE ROSES 510 797-1900 Lic. #FD1607
FREMONT MEMORIAL CHAPEL 510 793-8900 Lic. #FD1115

Jeff Orozco

Funeral Director - Parishioner

“Before need arrangements in your home or our office”

Habla Español

The Gospel Stories of Jesus



BY DEACON DICK FOLGER
In English or Spanish
Translation by Martha Estrella.
On sale after most Masses or in the Parish Office. Proceeds benefit Our Lady of the Rosary Church.

Or order online at:

www.gsjbooks.com

LAW!

Representing you in all matters
• Family • Trusts • Personal Injury • Wills



REGIS AMANN
471-7786

2600 Central Ave., Suite N. Union City

A PLUMBING HERO



Lic. #967716

Repipe Specialist
Plumbing Repairs & Installations
Sewer & Drain Cleaning
24 Hr. Emergency Service
(510) 886-3600

www.aplumbinghero.com

Carol Dutra-Vernaci, EA

TAXPAYER'S ADVOCATE

Carol J. Dutra-Vernaci, EA
Enrolled Agents
Represent YOU before the IRS

3761 Smith Street
Union City, California 94587
510 471-0510
facsimile 510 471-7413



Tom's Flower Stop

Fresh Flowers For All Occasions

Tom Mederos, Owner/Parishioner

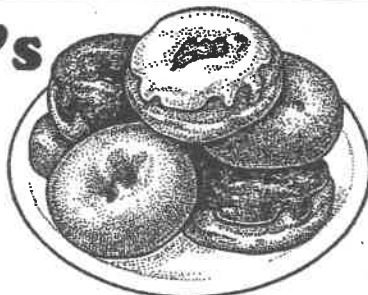
33090 Mission Blvd., U.C. • 510-487-7234

Next to Chapel of the Chimes

- Weddings
- Birthdays
- Funerals
- Anniversaries
- Quinceañeras
- Balloons
- White Dove Release
- Green Plants
- Local Deliveries

Roberto's Donuts

Coffee
Smoothies
Donuts



404 West Harder Rd. • Hayward, CA 94544

FREMONT BANK

• Down Payment Assistance • FREE First Time Homebuyer Seminars

Call for Home Purchases & Refinances

Lorie Pacheco-Dunn
Community Lending Specialist/Manager

25151 Clawiter Road, Hayward, CA 94545
Tel: (510) 670-2550 Mobile: (510) 207-7696
Lorie.Dunn@FremontBank.com

www.FremontBank.com

